



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 17-00

Prix : ₹ 17-00

Price : ₹ 17-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ஆம் நவம்பர் மீ 28 உ
No.	48 Poudouchéry	Mardi	28 Novembre 2017 (7 Agrahayana 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	28th November 2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்

Page

Page

தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 1300	Sentence arbitral du travail .. 1300	Award of the Labour Court .. 1300
அரசு அறிவிப்புகள் .. 1309	Notifications du Gouvernement .. 1309	Government Notifications .. 1309
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 1315	Avis d'Adjudications .. 1315	Tender notices .. 1315
சாற்றறிக்கைகள் .. 1317	Annonces .. 1317	Announcements .. 1317
திருத்தம் .. 1322	Corrigendum .. 1322	Corrigendum .. 1322

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

**DEPARTMENT OF PERSONNEL AND
ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)**

(G.O. Ms. No. 73/DPAR-SS.II(1),
Puducherry, dated 21st November 2017)

NOTIFICATION

The notice of voluntary retirement given under rule 48 of CCS (Pension) Rules, 1972 by Tmt. S. Kalavathy, Superintendent, Chief Secretariat, Puducherry, is accepted.

2. Accordingly, Tmt. S. Kalavathy, Superintendent, shall retire from service with effect from the forenoon of 23-11-2017.

(By order)

S. THAMMU GANAPATHY,
Deputy Secretary to Government.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

**NSC BOSE
GOVERNMENT HIGHER SECONDARY SCHOOL**

Karaikal, the 13th November 2017.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited offering the highest rate per lot of old/condemned furniture items available in the Office of the Vice-Principal, NSC Bose Government Higher Secondary School, Thalatheru, Karaikal mentioned below, by the undersigned as-is-where-is condition.

Sl. No.	Description of items	Quantity
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Wooden table-two drawer	3
2	Wooden table with drawer	2
3	Wooden arm chair	15
4	Wooden chair-armless	2
5	Wooden stool	4
6	Wooden cupboard	2
7	Wooden almirah-big	1
8	Wooden desk—6 feet	73
9	Wooden desk—2.6 feet	8
10	Wooden bench—6 feet	68
11	Wooden bench—2.5 feet	8

(1)

(2)

(3)

No./Nos.

12	Black board wooden	14
13	Black-board stand	2
14	Wooden box	1
15	Information board	1
16	Plastic chair	58
17	S. Almirah glass door—big	1
18	S. book case	1
19	Arm chair	9
20	Steel rack-2 compartment	2
21	Steel almirah—big	2
22	Steel table	4
23	Officer table-steel mica top	4

Terms and conditions

1. The tenders should be addressed to the Vice-Principal, NSC Bose Government Higher Secondary School, Thalatheru, Karaikal superscribing as "Tender for the purchase of old/unserviceable furniture items" so as to reach the undersigned on or before 15-12-2017 by 10.30 a.m.

2. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 2,000 (Rupees two thousand only) as earnest money deposit before submission of tenders.

4. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after the tender sale is over/ finalised.

5. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender or the items without assigning any reason thereof. The decision of the undersigned is final in case of any dispute.

6. The successful tenderer should pay the entire amount immediately and clear all the articles within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

7. No claim about the quantity, quality and value of the unserviceable furniture items will be admitted once the tender is finalised.

8. The intending tenderers can inspect the old items during the office hours on any working days in the NSC Bose Government Higher Secondary School, Thalatheru, Karaikal with the permission of the Vice-Principal between 10.00 a.m and 3.00 p.m. from 24-11-2017 to 14-12-2017.

9. The sale will be effected only to the highest tenderer.

10. The Government in no way is held responsible for the safe custody of the articles once the tender is confirmed.

11. The Sales tax as per the rate in force will be charged extra on the amount finalised.

12. The tender will be opened on 15-12-2017 by 11.15 a.m. If, the tender opening day happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

13. Any incomplete tender received is liable for rejection.

VICE-PRINCIPAL.

**புதுச்சேரி அரசு
அரசு மேல்நிலைப்பள்ளி
ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு**

புதுச்சேரி மாநிலம், நெட்டப்பாக்கம் கொம்புன், கோர்காடு, அரசு மேல்நிலைப்பள்ளியில் உள்ள பழைய மர, இரும்பு, பிளாஸ்டிக் பொருட்களை மொத்தமாக வாங்குவதற்கு பார்வையிட்டு இனம் வாரியாக (மர, இரும்பு, பிளாஸ்டிக்) சம்மதித்து விலையை தனித்தனியாக (விற்பனை வரி நீங்கலாக) குறிப்பிட்டு மூடி அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகள்

1. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின்மேல், “பழைய மர, பிளாஸ்டிக், இரும்பு பொருட்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என குறிப்பிட்டு, துணை முதல்வர் அவர்கள், அரசு மேல்நிலைப்பள்ளி, கோர்காடு, புதுச்சேரி என்ற

முகவரிக்கு 11-12-2017 பிற்பகல் 3.00 மணிக்கு அல்லது அதற்கு முன்பாகவோ கீழே கையொப்பமிட்ட அதிகாரியிடம் வந்து சேரவேண்டும். அவ்வாறு வந்து சேர்ந்த ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே 4.00 மணிக்கு வருகை தந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

2. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 300-யை முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்தவேண்டும். தேர்வு செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்பு தொகை ஒப்பந்தம் முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும். காலம் கடந்து வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் நிராகரிக்கப்படும்.

3. ஒப்பந்தம் செய்ய விரும்புவோர் பழைய பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில் கீழே கையொப்பமிட்டவர் அனுமதிபெற்று பார்வையிடலாம்.

4. தேர்வு செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் ஒப்பந்த தொகை முழுவதும் உடனே செலுத்திவிட்டு பொருட்களை அவர் தம் சொந்த செலவில் ஏழு நாட்களுக்குள் அப்புறப்படுத்திக் கொள்ளவேண்டும்.

5. ஒப்பந்தம் செய்தப்பின் பொருட்களின் தரம், நிறை பற்றிய வேறு எந்த உரிமை கோரல், புகார்களும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

6. எந்த ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியை ஏற்கவோ, காரணம் கூறாமல் மறுக்கவோ (அ) ஏலத்தை தள்ளி வைக்கவோ கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரிக்கு முழுஉரிமை உண்டு.

7. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் குறித்த எந்த ஒரு பிரச்சனைக்கும், கீழே கையொப்பமிட்டவரின் தீர்ப்பே இறுதியானது.

கோர்காடு, 2017 ஐரோ நவம்பர் மீ 17 உ.

துணை முதல்வர்.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
PUBLIC WORKS DEPARTMENT
BUILDINGS AND ROADS DIVISION**

Karaikal, the 17th November 2017.

e-TENDER NOTICE

For and on behalf of the President of India, e-tenders are invited from the eligible tenderers by the Executive Engineer, Buildings and Roads Division, Public Works Department, Karaikal for the following works.

Sl. No.	Tender No.	Name of work	Approximate estimated cost	Earnest money deposit	Eligibility of contractors	Time allowed	Cost of tender schedule
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	16-01/BRK/17-18	Improvements to the Training Hall at Krshi Vigyankendra, Madhur, Thirunallar Commune in Karaikal. Sub Work: Refurnishing of Training Hall at Krshi Vigyankendra, Madhur, Thirunallar Commune in Karaikal.	₹ 13,71,496	₹ 27,430	Class IV and above	1 (One) month	₹ 500 + (CGST 2.5% + (SGST 2.5%))

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2	16-02/ BRK/ 17-18	Sub-work: Providing and fixing of Air Conditioner unit at Training Hall Krshi Vigyankendra, Madhur.	₹ 6,00,719	₹ 12,015	Class V and above	1 (One) month	₹ 500 + (CGST 2.5% + (SGST 2.5%))
3	16-03/ BRK/ 17-18	Sub-work: Supplying, erection commissioning and testing at 100 Kva/80 kw Genset at Krshi Vigyankendra, Madhur.	₹ 9,10,076	₹ 18,210	Class V and above	1 (One) month	₹ 500 + (CGST 2.5% + (SGST 2.5%))
4	16-04/ BRK/ 17-18	Sub-work: Providing and fixing of electrification arrangement for Air Conditioner units and false ceiling fittings in the Training Hall at Krshi Vigyankendra, Madhur.	₹ 5,12,586	₹ 10,252	Class V and above	1 (One) month	₹ 500 + (CGST 2.5% + (SGST 2.5%))
5	16-05/ BRK/ 17-18	Sub-work: Supply, installation testing and commissioning of public addressing system (Audio System) in Training Hall at Krshi Vigyankendra, Madhur.	₹ 6,81,336	₹ 13,630	Class V and above	1 (One) month	₹ 500 + (CGST 2.5% + (SGST 2.5%))

The detailed procedure is available and the press notice which can be downloaded along with the NIT from the website www.etenders-pwdpondy.in only by those tenderers who are having valid ikey and digital signature certificate, which can be obtained on prescribed payment and submission of registration Form available in the website.

Please contact "KEONICS" e-tender help desk at the following numbers for guidance:

- | | | |
|-------|---|-------------------------------|
| (i) | Availability of tender schedule in the website .. | From 10.00 a.m. on 20-11-2017 |
| | | to 4.00 p.m. on 04-12-2017 |
| (ii) | Closing time for submission of tenders .. | 3.30 p.m. on 06-12-2017 |
| (iii) | Date and time of opening of tenders .. | 4.00 p.m. on 06-12-2017 |

EXECUTIVE ENGINEER (B & R).

AFFIDAVIT

I, Sittirasegar son of Patcheappane @ Soupramaniapadeatchy, Hindu, aged about 51 years, residing at No. 73, Thirukanji Road, V. Manaveli, Villianur, Puducherry, do solemnly affirm and sincerely state as follows:

I am the deponent herein and I state that I was born to my parents namely 'Patcheappane *alias* Soupramaniapadeatchy' and 'Poucheppavady' in Puducherry.

I state that I have married Padmavathy daughter of Perumal in the year 2003 at Mudaliarpeta, Puducherry and out of the lawful wedlock a male child namely, Kavinkumar was born on 18-6-2004 at Puducherry.

I state that my name has been entered as 'Sittirasegar' in my Birth Certificate and as 'Chitraserkar' in my Aadhaar Card, in my wife's Aadhaar Card, in my LPG Gas Pass Book, in my Driving Licence and in my son Kavinkumar's Aadhaar Card and as 'Chithirasekar' in my Elector's Photo Identity Card and in my Family Ration Card as 'சித்திரசேகர்' and 'Sambandam' in my son Kavinkumar's Birth Certificate.

I state and declare that the abovesaid names are 'Sittirasegar', 'Chitraserkar', 'Chithirasekar', 'சித்திரசேகர்' and 'Sambandam' are refer to one and the same person that is myself only.

Signed before the Notary Public at Puducherry, on this 13th day of November 2017.

113064

SITTIRASEGAR.